

TONGLU  
FANGYANZHII

桐庐方言志

浙江省桐庐县县志编纂委员会  
北京师范学院中文系方言调查组

TONGLU FANGYANZHI

桐 庐 方 言 志

浙江省桐庐县县志编纂委员会  
北京师范大学中文系方言调查组 著

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

(京)新登字074号

TONGJU FANGYANZHI

桐 庐 方 言 志

浙江省桐庐县县志编纂委员会  
北京师范大学中文系方言调查组 著

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语 文 出 版 社 出 版

北京朝阳门南小街51号

邮政编码: 100010

新华书店北京发行所发行 北京印刷三厂印刷

850×1168毫米 1/32 5印张 11千字

1992年1月第1版 1992年1月第1次印刷

印数: (平) 1—1000 定价: 2.00元  
(精) 1—300 定价: 3.00元

ISBN 7-30906-483-2/H·117



## 说 明

北京师范学院中文系应浙江省桐庐县县志编纂委员会的邀请，组成方言调查组，于1986年9月1日至29日到桐庐进行了方言调查。调查组由洪成玉教授和冯蒸、戴雪梅、汪大昌（没有参加整理定稿工作）等四位同志组成。整个调查和整理工作都是在洪成玉教授具体指导下进行的。县志办公室的范樟友同志具体组织了这次调查工作。鲍骥、何樟富、杨肇源等同志也参与了调查，并绘制了方言地图，提供了标音举例的语言材料。乡耆叶浅予大师也很关心方言志的编写工作，对选择发音人、调查方式等问题提供了许多宝贵意见。本书在整理出初稿以后又进一步到桐庐进行了全面核查。

这次调查的范围是以桐庐镇话为重点，对该镇的语音、词汇、语法和语料进行了比较详细的调查记录。此外，还对桐庐镇以外的小区方言作了一次初步的摸底工作，并记录了分水镇话、北乡话、上南乡话、下南乡话和新合乡话的音系。

桐庐县的方言从未进行过详细的调查研究，迄今为止，也未见过有任何专门的调查报告发表。我们因为调查时间比较短促，同时也受水平限制，本方言志中的调查记录和归纳分析肯定有许多粗疏和不妥之处，敬祈同行专家和读者批评指正。

本方言志在整理过程中，曾多次得到王福堂、郑张尚芳两位先生的热情帮助；书成以后，又得到语文出版社领导李行健教授的支持，使本书得以较快地与读者见面；谨此一并表示感谢。

浙江省桐庐县县志编纂委员会  
北京师范学院中文系方言调查组  
1987年12月

# 目 录

第一章	导言	(1)
1.1	地理概况	(1)
1.2	历史沿革	(1)
1.3	方言概说	(2)
1.4	音标符号	(3)
第二章	语音分析	(10)
2.1	声母	(10)
2.2	韵母	(10)
2.3	单字调	(12)
2.4	连读变调	(13)
2.5	文白异读	(30)
第三章	同音字表	(41)
第四章	桐庐语音和北京语音的比较	(65)
4.1	声母的比较	(65)
4.2	韵母的比较	(70)
4.3	声调的比较	(82)
第五章	桐庐方言小区音系概况	(83)
5.1	分水方言区音系	(83)

5.2	北乡方言区音系	(84)
5.3	上南乡方言区音系	(86)
5.4	下南乡方言区音系	(88)
5.5	新合方言区音系	(89)
<b>第六章 分类词表</b> ..... (91)		
	凡例	(91)
	一、天文	(92)
	二、地理	(93)
	三、时令、时间	(94)
	四、农事	(95)
	五、植物	(96)
	六、动物	(99)
	七、人品	(101)
	八、亲属	(102)
	九、身体	(104)
	十、病痛、医疗	(106)
	十一、婚丧大事	(107)
	十二、房屋、用具	(108)
	十三、饮食	(111)
	十四、衣服穿戴	(113)
	十五、日常生活	(114)
	十六、交际	(115)
	十七、商业	(116)
	十八、文化娱乐	(117)
	十九、动作	(118)
	二十、位置	(121)
	二一、代词	(122)

二二、形容词	.....	(122)
二三、副词	.....	(124)
二四、介词	.....	(125)
二五、量词	.....	(125)
第七章	语法特点	.....(126)
7.1	动词的附加形式和重叠	.....(126)
7.2	形容词的附加形式和重叠	.....(131)
7.3	名词的附加成分	.....(132)
7.4	语序	.....(135)
第八章	语法例句	.....(137)
第九章	标音举例	.....(142)
9.1	谚语	.....(142)
9.2	歇后语	.....(144)
9.3	儿歌	.....(145)
9.4	谜语	.....(146)
9.5	民间故事	.....(147)

# 第一章 导 言

## 1.1 地理概况

桐庐县地处浙江省西北部、钱塘江中游。县境东接浦江、诸暨，南连建德，西邻淳安、临安，北界富阳。总面积 1825 平方公里。县人民政府驻桐庐镇。

全县辖 5 个镇、32 个乡、18 个居委会、404 个行政村、2 个渔业队。所辖的 5 个镇是：桐庐镇、分水镇、富春江镇、横村镇、窄溪镇。32 个乡是：严陵乡、芦茨乡、金西乡、三合乡、桐君乡、石阜乡、凤鸣乡、深澳乡、新合乡、三源乡、凤川乡、洋洲乡、凤联乡、九岭乡、胜峰乡、旧县乡、莪山乡、钟山乡、歌舞乡、高翔乡、至南乡、毕浦乡、百岁乡、东溪乡、百江乡、罗山乡、东辉乡、甲境乡、保安乡、怡台乡、合村乡、岭源乡。

## 1.2 历史沿革

桐庐县为三国吴黄武四年（225 年）置，治所在今浙江桐庐县富春江西岸。隋初废，仁寿二年（602 年）复置，治所移今桐庐镇西旧县。唐开元二十六年（738 年）治所又移今浙江桐庐镇。桐庐县明清皆属浙江严州府。辛亥革命后曾一度属浙江金华道。

1949 年 5 月县境解放，建国后，桐庐、分水初属建德专区，1950 年 3 月，撤建德专区，改属临安专区。1953 年 2 月，撤临安专区，改属金华专区。1955 年 2 月，复置建德专区，桐庐、分水仍属之。1958 年 10 月，废新登、分水两县并入桐庐，仍属

建德专区。1959年1月，又撤建德专区，桐庐县复属金华专区。1960年5月，改属杭州市。同年6月，废富阳县并入桐庐，隶属仍旧。1961年10月，复置富阳县，并将原新登县辖地及原分水县贤德公社一带划归富阳，桐庐县仍属杭州市至今。

### 1.3 方言概说

桐庐县地处吴语区，吴语是该县的主要方言。全县大致可分为六个方言小区，从西往东依次如下：分水方言区、北乡方言区、桐庐镇方言区、上南乡方言区、下南乡方言区、新合方言区。本书所记是桐庐镇城区话。全县除吴语外，还有一些因历史上的人民迁徙所带来的非吴语方言，如北方方言和安庆话等。

根据近年的吴语方言调查，初步认定吴语可分为六个片：太湖片、台州片、瓯江片、婺州片、处衢片、宣州片。其中有的片下又分为若干小片。如太湖片就又分为：毗陵、苏沪嘉、苕溪、杭州、临绍、甬江等六个小片。每片均有其自己的语音、语法和词汇特征。据称，桐庐方言即属于太湖片下的临绍小片。该小片的语言特点如下：

(1) 咸山两摄多读鼻化韵。按：此条对于桐庐方言来说，基本上不能成立。桐庐方言中并不存在所谓鼻化韵母，它的鼻韵母只有一个 $-ŋ$ 韵尾，当然，这个 $-ŋ$ 韵尾的发音部位并不是标准的舌根音，详见本文对桐庐方言韵母表的有关说明。

(2) 哈灰两韵端系字今同韵。如桐庐方言：胎 = 推  $t'ɛɿ$ 、猜 = 催  $ts'ɛɿ$ 。

(3) 哈韵跟谈寒韵今不混。如桐庐方言：胎  $t'ɛɿ$ /坍滩  $t'aŋɿ$ 、来  $lɛɿ$ /篮拦  $laŋɿ$ 。

(4) “歪”字读 $[ø]$ 声母，不读 $[h]$ 声母。如桐庐方言：歪  $ueɿ$   $uaɿ$ 。

(5) 除临安县的昌化外，“家、嫁”等开口二等见母字白读为

[ko]或[kuo]。按：桐庐方言并无[o]韵母，但有其合口形式[uo]。故这两个字的桐庐话读音是：家[kuoɿ]；嫁[kuoɿ]。

(6) 单数第三人称代词除昌化（今属临安）、诸暨、新昌、余姚外，都说[夷 hi]。按：此条对桐庐方言来说不甚符合，桐庐话的实际读音是[jiɿ]。

以上六点与桐庐话实际读音有合有不合。当然，桐庐方言尚有许多更为重要的特点未包括在这六条内，详见下文。<sup>①</sup>

本书所记的是桐庐镇城区话。桐庐话的内部差别不大，但不同年龄的人说话有一定差别。

## 1.4 音标符号

本书用国际音标标音。下面分别说明本书所用的辅音和元音符号。

### (一) 辅 音

本书所用辅音符号见表一：

表一

方 法		部 位		双唇	齿唇	舌尖前	舌面前	舌面中	舌根 (舌面后)	喉
		清	浊							
塞	不送气			p		t			k	ʔ
	送气			pʰ		tʰ			kʰ	
	浊			b		d			g	

① 以上六条参见《吴语的分区》一文，载《方言》1986年第1期5页。

方 部 位		双 唇	齿 唇	舌 尖 前	舌 面 前	舌 面 中	舌 根 (舌 面 后)	喉
法								
塞 擦	清			ts	tɕ			
				ts'	tɕ'			
	浊			dʒ	dʒ			
鼻		m		n	ɲ		ŋ	
边				l				
擦	清		f	s	ɕ			h
	浊		v	z	ʒ			ɦ
无擦通音及半元音			ʋ			j		

## (二)元 音

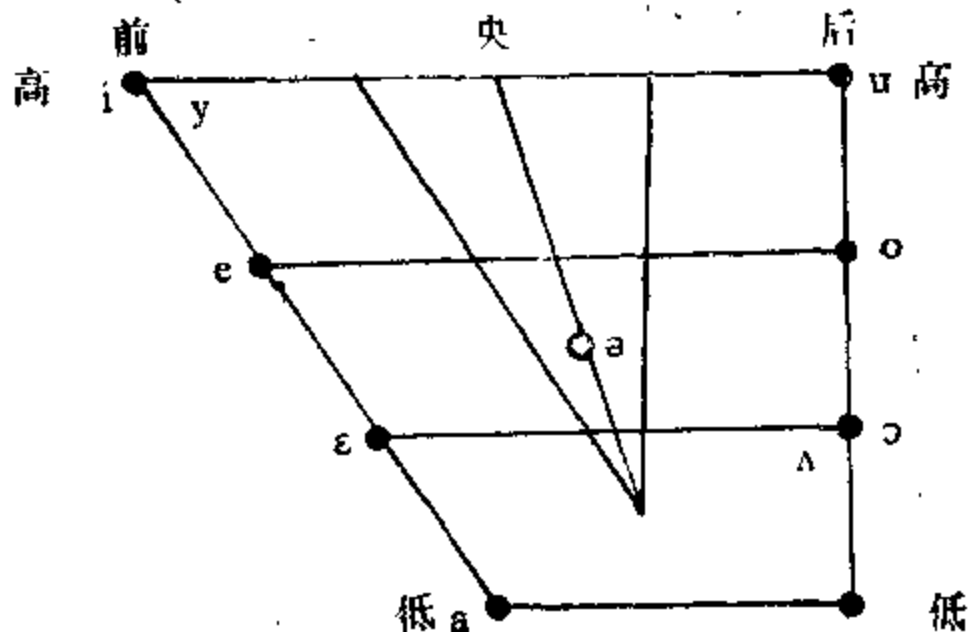
本书所用舌面元音符号见下页的元音图。图上七个标准元音用实心圆点表示，其他元音用空心圆点表示。

除元音图所列舌面元音外，还有舌尖元音[ɿ]。

## (三)声调符号

本书所用调值符号系赵元任先生所创制的五度制声调符号 (tone letters)。这套声调符号把字调的平均相对音高分为“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度，分别用 1、2、3、4、5 表示。调号以竖线作比较线，竖线左边的或右边的线表示调形的走向（高低升降）。“-”表示平调型，“/”表示升调型，“\”表示降调型，“v”表示先降后升调型，“^”表示先升后降调型。竖线左边的调值符号表

## 元 音 图



示单字调，竖线右边的调值符号表示连读变调。数码下加短横或一位数码表示读的是短调。本书所用的声调符号如下：

单字调：	755	（阴上）
	753	（阴去）
	743	（阴平）
	424	（阳去）
	413	（阳平）
	775	（阴入）
	7712	（阳入）

此外，本书还用了以下几个符号，在此一并说明一下：

[ ]表示里面是音标，例如[ie][ue?][ʔ]。

→表示“变成……”。例如：53 + 13 → 53 + 33。

其他符号请参看第三章同音字表凡例和第五章分类词表凡例。

(四) 本书所用音标和汉语拼音方案对照表

声母对照表

本书所用音标		汉语拼音方案
记桐庐音用	记北京音用	
p	p	b
p'	p'	p
b	—	—
m	m	m
f	f	f
v	—	v
t	t	d
t'	t'	t
d	—	—
n	n	n
l	l	l
ts	ts	z
ts'	ts'	c
dz	—	—
s	s	s
z	—	—
—	tʂ	zh
—	tʂ'	ch
—	ʂ	sh
—	ʐ	r
tɕ	tɕ	j
tɕ'	tɕ'	q

dz		—	—
ŋ		—	—
ɤ		ɤ	x
ʒ		—	—
k		k	g
k'		k'	k
g		—	—
ŋ		—	ng
h		x	h
fi		—	—
j		—	—
v		—	—
θ		θ	— (零声母)

### 韵母对照表

本书所用音标		汉语拼音方案	
记桐庐音用	记北京音用		
ɿ	ɿ	...	ɿ (zi ci si的韵母)
—	ɿ	...	ɿ (zhi chi shi ri的韵母)
i	i	...	i
u	u	...	u
y	y	...	ü
e	—	...	—
ue	—	...	—
ɛ	—	...	—
ie	—	...	—
ue	—	...	—
ye	—	...	—
a	a	...	a

ia	ia	ia
ua	ua	ua
—	ou	ou
iu	iou	iou
o	au	ao
io	iau	iao
—	o	o
uo	uo	uo
yo	—	—
ɛ	ɛr	er (零声母)
ɤ?	—	—
iɤ?	—	—
uɤ?	—	—
ɛ?	—	—
iɛ?	—	—
uɛ?	—	—
yɛ?	—	—
əŋ	əŋ	eng
iŋ	iŋ	ing
uŋ	uŋ	—
yŋ	yŋ	—
aŋ	aŋ	aŋg
iaŋ	iaŋ	iaŋg
uaŋ	uaŋ	uaŋg
yaŋ	—	—
oŋ	—	oŋg
ioŋ	—	ioŋg
m	—	—

0

—

—

须要略作说明的是，表里头的对照只是桐庐、北京两地近似音值的比较。例如：桐庐的[ɔ]北京用[au]对照。这样做对于一些读者可能会有一些便利。又，北京有一套r化韵母，桐庐无，本表不列。